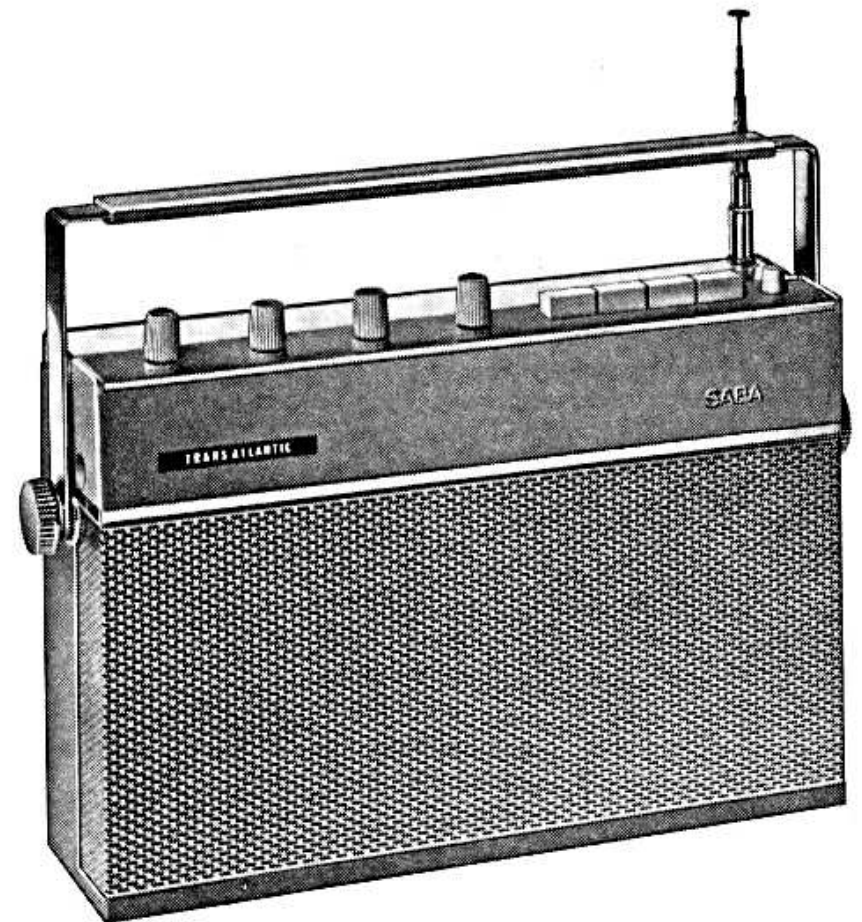
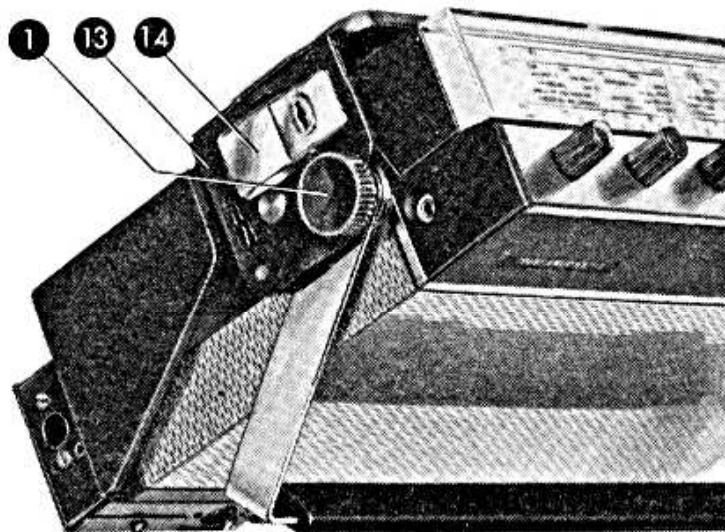
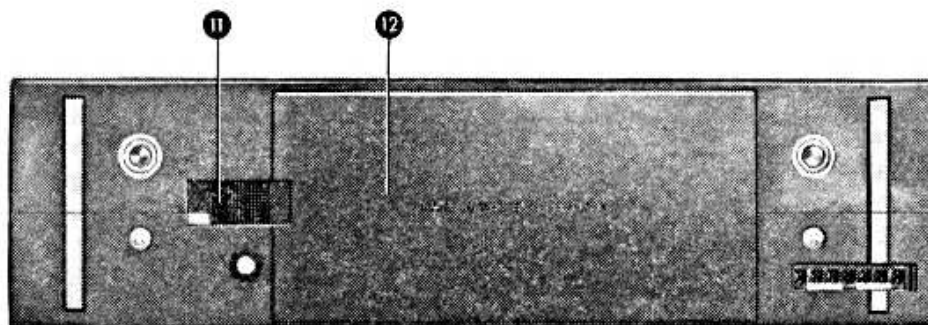
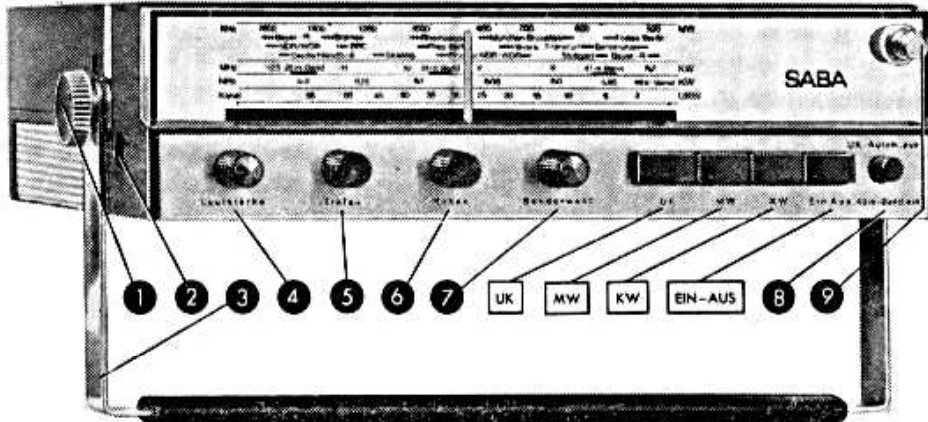


SABA Service-Instruction

1965-66

SABA
Transamerika 16
Transeuropa III
Transatlantic 16



- | | | |
|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Befestigungsknopf | Fixing knob | Bouton de fixation |
| 2 Netzteil | Power supply | Bloc d'alimentation |
| 3 Traggriff | Handle | Poignée |
| 4 Lautstärkeregl. | Volume control | Réglage de volume |
| 5 Baßregler | Bass control | Réglage des basses |
| 6 Höhenregler | Treble control | Réglage des aigus |
| 7 Senderwahl | Station tuning | Syntonisation |
| 8 Automatic aus
(49 m-Band) | Automatic off
(49 m band) | Automatique arrêt
(bande de 49 m) |
| 9 Teleskopantenne | Telescope antenna | Antenne télescopique |
| 11 Riegel | Bolt | Verrou |
| 12 Batterie-Deckel | Battery cover | Couvercle |
| 13 Halteklappe | Holder | Attache |
| 14 Schloß | Lock | Serrure |

Inhalt

Abgleichanleitung	2
Technische Daten	4
Skalenantrieb	4
Ersatzteillisten	5 - 6
Ersatzteillagepläne	6 - 8
Gedruckte Schaltung	
Transamerika 16	9
Transeuropa III	9
Transatlantic 16	10
Schaltbild	
Transatlantic 16	11 - 12
Transamerika 16	13 - 14
Transeuropa III	13 - 14

Contents

Alignment instructions	2 - 3
Technical data	4
Dial cord drive	4
Spare parts lists	5 - 6
Layout of spare parts	6 - 8
Printed circuit	
Transamerika 16	9
Transeuropa III	9
Transatlantic 16	10
Schematic diagram	
Transatlantic 16	11 - 12
Transamerika 16	13 - 14
Transeuropa III	13 - 14

Sommaire

Instruction d'alignement	3
Caractéristiques techniques	4
Entraînement cadran	4
Listes des pièces détachées	5 - 6
Disposition des éléments	6 - 8
Circuit imprimé	
Transamerika 16	9
Transeuropa III	9
Transatlantic 16	10
Schéma de principe	
Transatlantic 16	11 - 12
Transamerika 16	13 - 14
Transeuropa III	13 - 14

Abgleichanleitung

Zum Abgleich muß im allgemeinen der Lautsprecher ausgebaut werden.

Einstellen des Ruhestroms

Einstellung bei einer Batteriespannung von 7 V vornehmen, ohne Eingangssignal, Lautstärkeregler zuge dreht.

P 404

Es darf nur die EIN-AUS-Taste gedrückt sein. Regler P 404 so einstellen, daß an der Mittelanzapfung des Treibertrafos Tr. 401 0,15 V gegen + B steht.

Abgleich des AM-Teils

- Gleichspannungs-Röhrenvoltmeter an die Meßstifte D und St anschließen.
- HF-Signal so einstellen, daß die Spannung am Röhrenvoltmeter ca. + 0,1 V beträgt.

ZF-Abgleich 460 kHz

- Drucktaste M drücken. Drehko ganz ein-drehen.
- Meßsender (unmoduliert) über 0,1 µF an die Basis des Mischtransistors T 2 legen.
- ZF-Sperre mit L 71 (Filter II) verstimmen (Kern Richtung Druckplatte).

Filter VII

Kreis mit L 385 auf Maximum abgleichen.

Filter VI

Beide Kreise mit L 285 und L 286 auf Maximum abgleichen.

Filter IV

Beide Kreise mit L 85 und L 86 auf Maximum abgleichen.

ZF-Sperre 460 kHz

ZF-Sperre mit L 71 (Filter II) auf Minimum abgleichen.

Oszillator- und Vorkreisabgleich

Kontrolle: Zeigerrechtsanschlag muß mit der Skalendmarke übereinstimmen; dabei muß der Rotor des Drehkos bündig im Stator stehen. Meßsender mittels eines Ferritstabes mit Spule lose auf die Ferritantenne koppeln (Abstand mindestens 10 cm).

Transamerika 16 · Transeuropa III

- Drucktaste L drücken. Bei 190 kHz L 14 (Osz.) und L 7 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen.
 - Drucktaste M drücken. Bei 570 kHz L 15 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
 - Bei 1520 kHz C 37 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
 - Erforderlichenfalls 2a) und 2b) wiederholen.
 - Lautsprecher einbauen.
 - Drucktaste L drücken. Bei 190 kHz L 7 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
 - Drucktaste M drücken. Bei 570 kHz L 4 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
 - Bei 1520 kHz C 4 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
 - Erforderlichenfalls 5a) und 5b) wiederholen.
- Jetzt Empfänger in die Autohalterung einschleiben. Meßsender über künstliche Antenne (Fig. 1) an Antennenbuchse legen. Antennen-trimmer (C 804) in der Autohalterung in Mittelstellung bringen.
- Drucktaste M drücken. Bei 1 MHz L 10 (Variometer) auf Maximum abgleichen.
 - Drucktaste L drücken. Bei 190 kHz L 9 auf Maximum abgleichen.

Transatlantic 16

- Drucktaste K drücken. Bei 7 MHz L 18 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
- Bei 11 MHz C 35 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1a) und 1b) wiederholen.
- Drucktaste M drücken. Bei 570 kHz L 15 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
- Bei 1520 kHz C 37 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 2a) und 2b) wiederholen.
- Lautsprecher einbauen.
- Bei 570 kHz L 5 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
- Bei 1520 kHz C 4 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 4a) und 4b) wiederholen.
- Drucktaste K drücken. Bei 11 MHz C 35 (Osz.) auf Maximum nachgleichen.

- Bei 7 MHz L 3 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
- Drucktaste K und 49 m-Band drücken. Bei 6,1 MHz C 19 (Osz.) und C 3 (Ant.) auf Maximum abgleichen.

Jetzt Empfänger in die Autohalterung einschleiben. Meßsender über künstliche Antenne (Fig. 1) an Antennenbuchse legen. Antennen-trimmer (C 804) in der Autohalterung in Mittelstellung bringen.

- Drucktaste M drücken. Bei 1 MHz L 10 (Variometer) auf Maximum abgleichen.

Abgleich des FM-Teils

- Röhrenvoltmeter an die Meßstifte X und Y anschließen.
- Mikroampere-Meter mit Nullpunkt in der Mitte in Serie mit einem Widerstand von 100 kΩ an die Meßstifte St und M anschließen.
- NF-Voltmeter parallel zum Lautsprecher legen.
- Drucktaste UK drücken.
- Empfänger auf ca. 88 MHz stellen.

ZF-Abgleich 10,7 MHz

Meßsender (unmoduliert) an Meßpunkt ZF legen. Spannung am Röhrenvoltmeter soll beim gesamten Abgleich etwa 1,5 V betragen. Rauschspannung durch geringes Rechtsdrehen von C 108 verkleinern.

Filter VII

- Filter durch Linksdrehen von K 381/3 entkoppeln.
- Primärkreis mit L 381 auf Maximum am RVM abgleichen.
- Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikro-Ampere-Meter abgleichen.

Meßsender jetzt frequenzmodulieren (Hub ca. 20 kHz).

- Kopplung mit 381/3 soweit anziehen, bis die NF-Spannung vom Maximum aus um 10% gefallen ist.
- Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikro-Ampere-Meter nachgleichen.
- Primärkreis mit L 381 auf Maximum am RVM nachgleichen.

Meßsender jetzt 30% amplitudenmodulieren.

- P 301 auf NF-Minimum abgleichen.
- Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf nachgleichen.
- Primärkreis mit L 381 auf Maximum nachgleichen.

Filter V

Kreis mit L 281 auf Maximum am RVM abgleichen.

Filter III

- Kopplung durch Linksdrehen von K 81/3 unterkritisch einstellen.
- Beide Kreise mit L 81 und L 83 auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
- Kopplung durch Rechtsdrehen von K 81/3 kritisch einstellen (max. Spannung am Voltmeter).

Filter II

Kreis mit L 72 auf Maximum abgleichen.

Filter I

Beide Kreise mit L 107 und L 108 auf Maximum abgleichen.

Abgleich des FM-Tuners

UKW-Meßsender an Antenneneingang legen.

- Bei 90 MHz C 123 (Osz.) und C 108 (Vorkr.) auf Maximum am RVM abgleichen.
- Bei 100 MHz L 104 (Osz.) und L 103 (Vorkr.) auf Maximum am RVM abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.

Mit C 112 wird die Schwingspannung des Oszillators eingestellt (70-100 mV zwischen Emitter von T 102 und Masse). Braucht normalerweise nicht abgeglichen zu werden.

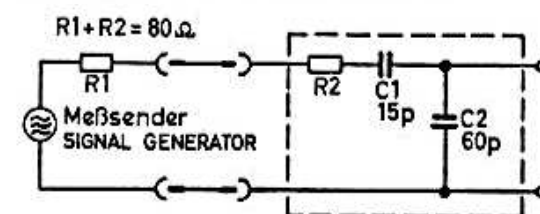


Fig. 1

Alignment Instructions

In general, the loudspeaker must be removed before the receiver is aligned.

Adjustment of Steady-State Current

The adjustment should be carried out with a battery voltage of 7 volts without any input signal, with the volume control turned down.

P 404

Only the EIN-AUS (ON-OFF) button should be pressed. Adjust potentiometer P 404 so that the center tap of the secondary of driver transformer Tr. 401 is at a potential of 0.15 volts with respect to the B plus voltage.

Alignment of the AM Part

- Connect dc VTVM to test points D and St.
- Adjust RF signal so that the VTVM reads about + 0.1 volt.

IF Alignment, 460 Kc

- Press button M. Turn tuning condenser to the completely closed position.
- Connect signal generator, unmodulated, through a 0.1 mf capacitor to the base of mixer transistor T 2.
- Disable IF filter with L71 (IF transformer II).

IF Transformer VII

Align circuit for max. with 385.

IF Transformer VI

Align both circuits for max. with L 285 and L 286.

IF Transformer IV

Align both circuits for max. with 85 and L 86.

IF Trap, 460 Kc

Align IF trap (IF transformer II) for min. with L 71.

Alignment of Oscillator and Preselection

Check: with pointer stop on right, pointer must be at corresponding point on the dial. The rotor of the variable capacitor must be flush in the stator.

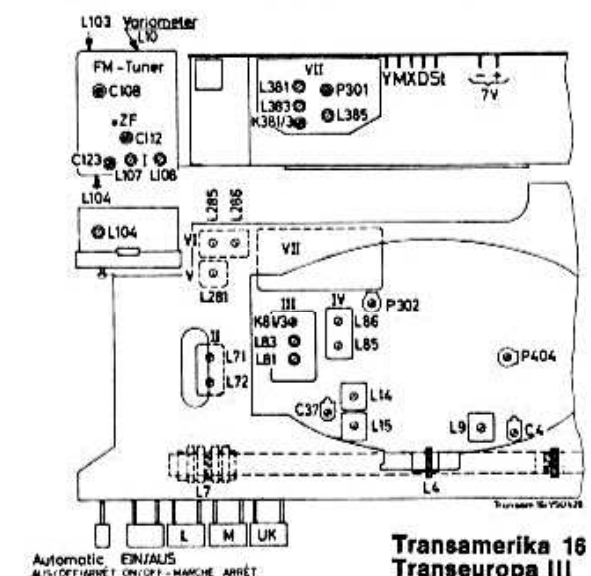
Couple signal generator loosely to the ferrite antenna by means of a ferrite rod with a winding (at a distance of at least 10 cm, 4 inches).

Transamerika 16 · Transeuropa III

- Press button L. Align L 14 (osc.) and L 7 (ant.) for max. at 190 Kc.
 - Press button M. Align L 15 (osc.) for max. at 570 Kc.
 - Align C 37 (osc.) for max. at 1520 Kc.
 - Repeat 2a) and 2b) if necessary.
 - Reinstall loudspeaker.
 - Press button L. Align L 7 (ant.) for max. at 190 Kc.
 - Press button M. Align L 4 (ant.) for max. at 570 Kc.
 - Align C 4 (ant.) for max. at 1520 Kc.
 - Repeat 5a) and 5b) if necessary.
- Now insert the receiver in the car adapter mount. Connect signal generator to antenna socket through dummy antenna (Fig. 1). Turn antenna trimmer (C 804) in the car adapter mount to its center position.
- Press button M. Align L 10 for max. at 1 Mc.
 - Press button L. Align L 9 for max. at 190 Kc.

Transatlantic 16

- Press button K. Align L 18 (osc.) for max. at 7 Mc.
- Align C 35 (osc.) for max. at 11 Mc.
- Repeat 1a) and 1b) if necessary.
- Press button M. Align L 15 (osc.) for max. at 570 Kc.
- Align C 37 (osc.) for max. at 1520 Kc.
- Repeat 2a) and 2b) if necessary.



Transamerika 16
Transeuropa III

Instruction d'alignement

- 3) Reinstall loudspeaker.
 - 4a) Align L 5 (ant.) for max. at 570 Kc.
 - 4b) Align C 4 (ant.) for max. at 1520 Kc.
 - 4c) Repeat 4a) and 4b) if necessary.
 - 5a) Press button K. Align C 35 (osc.) for max. at 11 Mc.
 - 5b) Align L 3 (ant.) for max. at 7 Mc.
 - 6) Press buttons K and 49 m-Band. Align C 19 (osc.) and C 3 (ant.) for max. at 6.1 Mc.
- Now insert the receiver in the car adapter mount. Connect signal generator to antenna socket through dummy antenna (Fig. 1). Turn antenna trimmer (C 804) in the car adapter mount to its center position.
- 7) Press button M. Align L 10 for max. at 1 Mc.

Alignment of the FM Part

- a) Connect VTVM to test points X and Y.
- b) Connect microammeter with center null in series with a 100-kilohm resistor to test points St and M.
- c) Connect audio voltmeter to the loudspeaker.
- d) Press button UK (FM).
- e) Set receiver to about 88 Mc.

IF Alignment, 10.7 Mc

Connect signal generator, unmodulated, to test point ZF. During the alignment, the VTVM should read about 1.5 volts. Decrease noise voltage by slightly turning C 108 to the right.

IF Transformer VII

- 1) Decouple transformer by turning K 381/3 to the left.
- 2) Align primary circuit for max. on VTVM with L 381.
- 3) Align secondary circuit for zero reading on microammeter with L 383.

Now frequency-modulate the signal generator (at about 20 Kc deviation).

- 4) Increase coupling with K 381/3 until the audio-frequency voltage decreases from max. by about 10%.
- 5) Realign secondary circuit for zero reading on microammeter with L 383.
- 6) Realign primary circuit for max. on VTVM with L 381.

Now amplitude-modulate signal generator with 30% modulation.

- 7) Align P 301 for min. audio voltage.
- 8) Realign secondary circuit for zero reading with L 383.
- 9) Realign primary circuit for max. with L 381.

IF Transformer V

Align circuit for max. on VTVM with L 281.

IF Transformer III

- 1) By turning K 81/3 to the left, set coupling to subcritical.
- 2) Align both circuits for max. with L 81 and L 83.
- 3) Repeat 1) and 2) if necessary.
- 4) By turning K 81/3 to the right, set coupling to critical (max. voltage reading on VTVM).

IF Transformer II

Align circuit for max. with L 72.

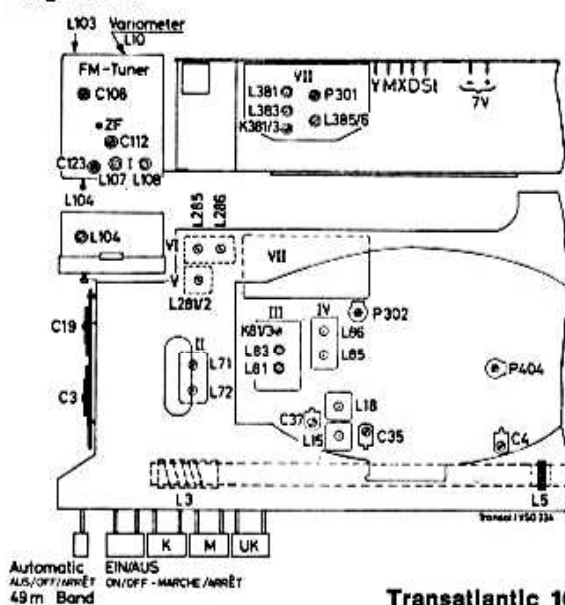
IF Transformer I

Align both circuits for max. with L 107 and L 108.

Alignment of FM Tuner

Connect signal generator to antenna input.

- 1) Align C 123 (osc.) and C 108 (r. f.) for max. on VTVM at 90 Mc.
 - 2) Align L 104 (osc.) and L 103 (r. f.) for max. on VTVM at 100 Mc.
 - 3) Repeat steps 1) and 2) if necessary.
- The oscillator voltage swing is adjusted with C 112 (70 to 100 mv between emitter of T 102 and ground). Normally this does not require alignment.



Transatlantic 16

En principe, il est nécessaire de démonter le haut-parleur lorsqu'on procède à l'alignement.

Réglage du courant de repos

Procéder au réglage avec une tension d'alimentation de 7 V sans signal à l'entrée, réglage de volume sonore fermé.

P 404

Seule, la touche «EIN-AUS» (Marche-arrêt) doit être enfoncée. Régler P 404 de manière à ce que l'on mesure 0,15 V par rapport à + B au point milieu du transformateur driver Tr 401.

Réglage de la partie AM

- a) Brancher voltmètre à lampe sur les contacts de mesure D et St.
- b) Régler le signal HF de sorte que la tension du voltmètre à lampe est de l'ordre de + 0,1 V.

Alignement FI 460 kHz

- a) Enfoncer la touche M, rentrer les lames du CV.
- b) Attaquer la base du transistor convertisseur T 2 par le générateur non modulé à travers 0,1 µF.
- c) Desaccorder le filtre FI par L 71 (transfo II).

Transfo VII

Régler au maximum avec L 385.

Transfo VI

Régler les deux circuits au maximum avec L 285 et L 286.

Transfo IV

Régler les deux circuits au maximum avec L 85 et L 86.

Filtre FI 460 kHz

Régler au minimum avec L 71 (transfo II).

Alignement de l'oscillateur et du circuit d'accord

Contrôle: L'aiguille doit être en fin de graduation du cadran à droite lorsque les lames du CV sont entièrement rentrées. Couplage lâche de générateur par un batonnet ferrite avec le cadre du récepteur (distance minimum 10 cm).

Transamerika 16 - Transeuropa III

- 1) Enfoncer la touche L. Régler au maximum sur 190 kHz avec L 14 (osc.) et L 7 (circuit accord).
- 2a) Enfoncer la touche M. Régler au maximum sur 570 kHz avec L 15 (osc.)
- 2b) Régler au maximum sur 1520 avec C 37 (osc.).
- 2c) Si nécessaire, répéter 2a) et 2b).
- 3) Monter le haut-parleur.
- 4) Enfoncer la touche L. Régler au maximum sur 190 kHz avec L 7 (circuit accord).
- 5a) Enfoncer la touche M. Régler au maximum sur 570 kHz avec L 4 (circuit accord).
- 5b) Régler au maximum sur 1520 kHz avec C 4 (circuit accord).
- 5c) Si nécessaire, répéter 5a) et 5b).

Glisser maintenant le récepteur dans le support-auto. Brancher le générateur par une antenne artificielle (Fig. 1) sur la douille d'antenne. Régler le trimmer d'antenne du support en position moyenne (C 804).

- 6) Enfoncer la touche M. Régler au maximum sur 1 MHz avec L 10 (variomètre).
- 7) Enfoncer la touche L. Régler au maximum sur 190 kHz avec L 9.

Transatlantic 16

- 1a) Enfoncer la touche K. Régler au maximum sur 7 MHz avec L 18 (osc.)
- 1b) Régler au maximum sur 11 MHz avec C 35 (osc.)
- 1c) Si nécessaire, répéter 1a) et 1b).
- 2a) Enfoncer la touche M. Régler au maximum sur 570 kHz avec L 15 (osc.)
- 2b) Régler au maximum sur 1520 kHz avec C 37 (osc.)
- 2c) Si nécessaire, répéter 2a) et 2b).
- 3) Monter le haut-parleur.
- 4a) Régler au maximum sur 570 kHz avec L 5 (circuit accord).
- 4b) Régler au maximum sur 1520 kHz avec C 4 (circuit accord).
- 4c) Si nécessaire, répéter 4a) et 4b).

- 5a) Enfoncer la touche K. Régler au maximum sur 11 MHz avec C 35 (osc.).
- 5b) Régler au maximum sur 7 MHz avec L 3 (circuit accord).

- 6) Enfoncer les touches K et 49 m-Band. Régler au maximum sur 6,1 MHz avec C 19 (osc.) et C 3 (circuit accord).

Glisser maintenant le récepteur dans le support-auto. Brancher le générateur par une antenne artificielle (Fig. 1) sur la douille d'antenne. Régler le trimmer d'antenne du support en position moyenne (C 804).

- 7) Enfoncer la touche M. Régler au maximum sur 1 MHz avec L 10 (variomètre).

Alignement de la partie FM

- a) Brancher voltmètre à lampes sur contacts X et Y.
- b) Brancher un micro-ampèremètre avec zéro central en série avec une résistance de 100 kΩ sur les contacts St et M.
- c) Brancher en parallèle sur le haut-parleur un voltmètre BF.
- d) Enfoncer la touche UK.
- e) Accorder le récepteur sur env. 88 MHz.

Alignement FI 10,7 MHz

Brancher générateur non modulé sur point de mesure ZF. La tension sur le voltmètre doit être pendant tout l'alignement de l'ordre de 1,5 V. Diminuer tension de souffle en tournant C 108 légèrement vers la droite.

Transfo VII

- 1) Découpler le transfo en tournant K 381/3 vers la gauche.
- 2) Régler le primaire au maximum sur voltmètre avec L 381.
- 3) Régler le secondaire au zéro sur micro-ampèremètre avec L 383.

Générateur modulé en fréquence (excursion env. 20 kHz).

- 4) Augmenter le couplage avec K 381/3 jusqu'à ce que la tension BF diminue de l'ordre de 10% par rapport au maximum.
- 5) Parfaire le zéro du secondaire avec L 383.
- 6) Régler le primaire au maximum sur voltmètre avec L 381.

Générateur modulé en AM 30%.

- 7) Régler P 301 sur minimum de la tension BF.
- 8) Parfaire le zéro du secondaire avec L 383.
- 9) Parfaire le maximum du primaire avec L 381.

Transfo V

Régler au maximum sur voltmètre avec L 281.

Transfo III

- 1) Découpler en tournant K 81/3 vers la gauche.
- 2) Régler les deux circuits au maximum avec L 81 et L 83.
- 3) Si nécessaire, répéter 1) et 2).
- 4) Augmenter le couplage par K 81/3 en tournant à droite pour obtenir maximum sur le voltmètre.

Transfo II

Régler au maximum avec L 72.

Transfo I

Régler les deux circuits au maximum avec L 107 et L 108.

Alignement du bloc HF-FM

Brancher le générateur aux douilles d'antenne.

- 1) Régler au maximum voltmètre sur 90 MHz par C 123 (osc.) et C 108 (circuit accord).
- 2) Régler au maximum voltmètre sur 100 MHz par L 104 (osc.) et L 103 (circuit accord).
- 3) Si nécessaire, répéter 1) et 2).

On règle la tension de l'oscillateur par C 112 (70 à 100 mV entre émetteur de T 102 et masse). Il n'est normalement pas nécessaire de toucher ce réglage.

SABA Transamerika 16

Stromversorgung

5 Babyzellen (26 mm ϕ x 50 mm) à 1,5 V oder Autobatterie 6 V oder 12 V (über Autohalterung) oder Netzteil 120/220 V

Halbleiter

2x AF 106, 2x AF 125, 2x AF 126, 2x AC 122, 2x AC 117, AA 119, BA 102, 3x AA 116

Beleuchtungslampen

2x 7V/0,1 A

Kreise

FM 11
AM 7

Wellenbereiche

UKW 87 - 104 MHz
MW 510 - 1630 kHz
LW 145 - 360 kHz

Zwischenfrequenz

FM 10,7 MHz
AM 460 kHz

Ausgangsleistung

3,6 W (Spitzenleistung)

Lautsprecher

1x 10/15 cm

Gehäusemaße

25,5 x 17,5 x 6,5 cm

Gewicht

2,6 kg mit Batterien

Besonderheiten

Abstimmautomatic auf UKW, L-Abstimmung auf MW bei Auto-Betrieb, Anschluß für Netzteil (120/220 V)

SABA Transamerika 16

Power source

5 cells (26 mm ϕ x 50 mm) 1.5 v each or car battery 6 v or 12 v (with car adapter mount) or power supply 120/220 v

Semiconductors

2x AF 106, 2x AF 125, 2x AF 126, 2x AC 122, 2x AC 117, AA 119, BA 102, 3x AA 116

Dial lamps

2x 7v/0.1 a

Circuits

FM 11
AM 7

Wave bands

FM 87 - 104 Mc
MW 510 - 1630 Kc
LW 145 - 360 Kc

Intermediate frequency

FM 10.7 Mc
AM 460 Kc

Power output

3.6 w. (peak power)

Loudspeaker

1x 10/15 cm (4"/6")

Cabinet dimensions

25.5 x 17.5 x 6.5 cm
10" x 6 7/8" x 2 1/2"

Weight

2.6 kg (5 3/4 lbs.) with batteries

Specialties

AFC on FM band, L-tuning on BC band when used with car adapter mount, connection for power supply (120/220 v)

SABA Transamerika 16

Allimentation

5 piles torches 1,5 V (26 mm ϕ x 50 mm) ou accu voiture 6 V ou 12 V ou bloc d'alimentation 120/220 V

Semiconducteurs

2x AF 106, 2x AF 125, 2x AF 126, 2x AC 122, 2x AC 117, AA 119, BA 102, 3x AA 116

Lampes de cadran

2x 7V/0,1 A

Circuits

FM 11
AM 7

Gammes d'ondes

FM 87 - 104 MHz
PO 510 - 1630 kHz
GO 145 - 360 kHz

Fréquence Intermédiaire

FM 10,7 MHz
AM 460 kHz

Puissance de sortie

3,6 W (puissance de crête)

Haut-parleur

1x 10/15 cm

Dimensions

25,5 x 17,5 x 6,5 cm

Poids

2,6 kg piles comprises

Particularités

Accord automatique en FM, accord par variomètre en PO lors du fonctionnement en voiture, connexion pour bloc d'alimentation (120/220 V)

SABA Transeuropa III

Technische Daten wie Transamerika 16

SABA Transeuropa III

Technical data like Transamerika 16

SABA Transeuropa III

Caractéristiques techniques comme Transamerika 16

SABA Transatlantic 16

Technische Daten wie Transamerika 16, jedoch:

SABA Transatlantic 16

Technical data like Transamerika 16 but:

SABA Transatlantic 16

Caractéristiques techniques comme Transamerika 16, mais:

Wellenbereiche

UKW 87 - 104 MHz
KW 6,2 - 12,5 MHz
5,9 - 6,23 MHz
MW 510 - 1630 kHz

Wave bands

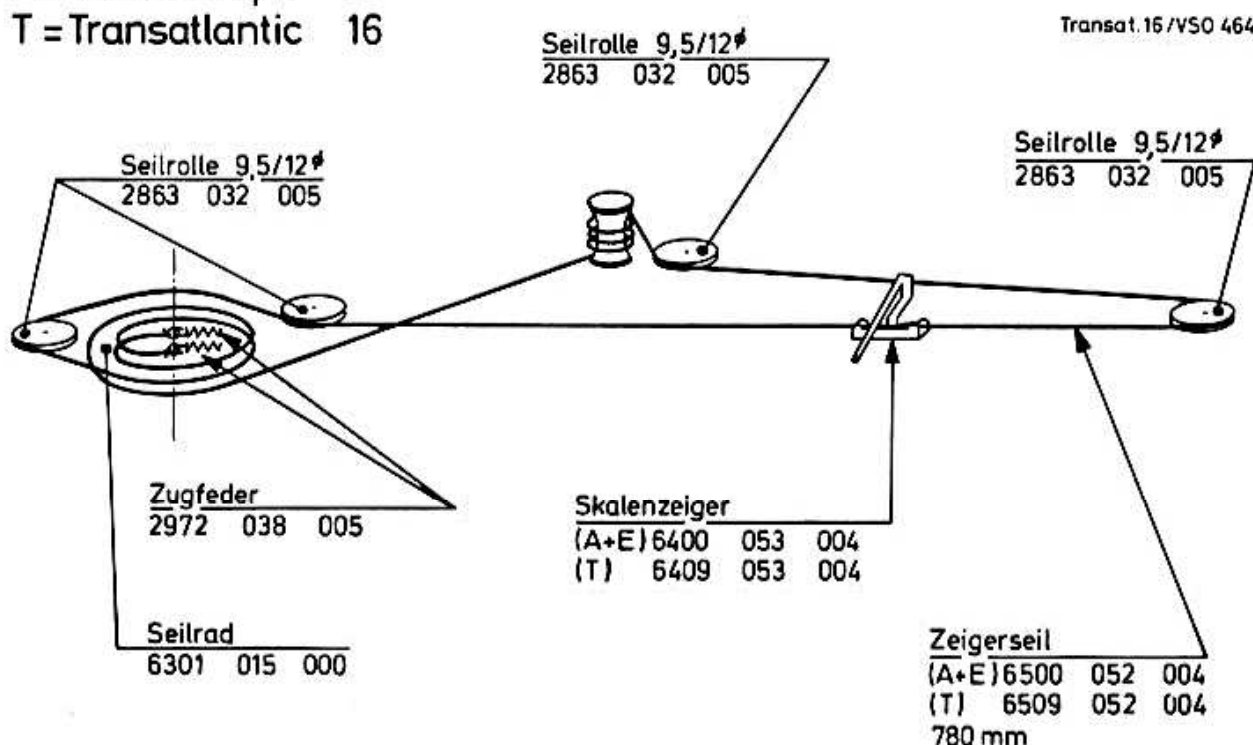
FM 87 - 104 Mc
SW 6.2 - 12.5 Mc
5.9 - 6.23 Mc
MW 510 - 1630 kHz

Gammes d'ondes

FM 87 - 104 MHz
OC 6,2 - 12,5 MHz
5,9 - 6,23 MHz
PO 510 - 1630 kHz

Skalenantrieb · Dial Cord Drive · Entraînement cadran

A = Transamerika 16
E = Transeuropa III
T = Transatlantic 16



Ersatzteilliste · SABA Transamerika 16 · SABA Transeuropa III

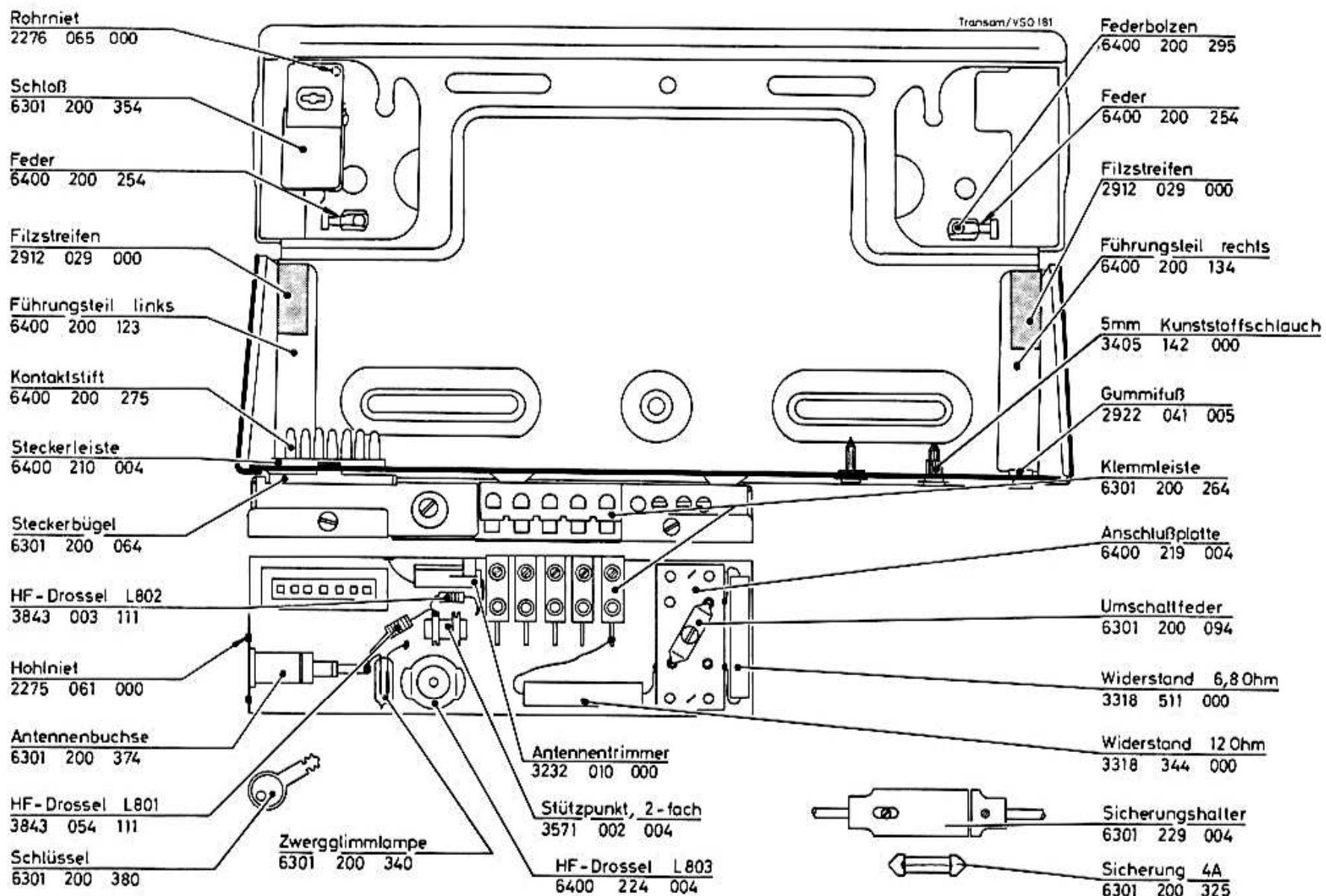
Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.
Gehäuse			Ferrit-Antenne		
Versandkarton	Transamerika	6400 000 802	Ferrit-Antenne	komplett	6400 027 004
"	Transeuropa III	6500 000 842	Ferritstab		3617 010 005
Schachtel	Transamerika	6400 000 814	Vorkreissspule MW	L 4	3882 502 111
"	Transeuropa III	6500 000 854	" MW	L 5/6	3882 506 111
Verpackungseinlage	Transamerika	6400 000 823	" LW	L 7/8	3882 504 111
"	Transeuropa III	6400 000 833	Stabträger	für Ferritstab	6400 000 213
Frontschale mit Griff	Transamerika	6500 100 002			
"	Transeuropa III	6500 650 000			
Griff		6509 105 003			
Rändelschraube		6509 111 004	Tastenaggregat		
Sicherungsscheibe	für Rändelschraube	2211 005 000	Tastenaggregat		6500 000 533
Griffwinkel links	Griff-Befestigung	6400 100 094	Tastenkopf		6500 000 533 a
" rechts	"	6400 100 104	Kontaktschieber	U 5 . . . U 10	6400 028 004
Federscheibe	"	6400 100 325	Sicherungsscheibe	für Kontaktschieber	2211 004 000
Zwischenlagscheibe	"	6400 100 335	Unterlagscheibe	"	2201 624 000
Buchse	"	6400 100 145	Kontaktöse	Messer für U 5 U 10	6003 000 464
Mutter M 10 x 0,75	für Buchse	2188 014 000			
Filzstreifen	selbstklebend	2912 024 000	UKW-Teil		
Deckblech	Ziergitter	6400 103 003	UKW-Teil	komplett	6509 900 000
Bedienungsleiste	Transamerika	6400 100 073	Variometer, komplett	L 103/L 104	6400 900 084
"	Transeuropa III	6400 100 383	Filter I	10,7 MHz	6400 920 003
Zierschiene	Transamerika	6500 100 114	Kernschraube		6400 400 135
Typenschild	Transeuropa III	6500 100 124	Eingangsübertrager	L 101/102	3856 501 111
"	für Batteriefach	6400 100 245	Phasenschleiberspule	L 106	3861 502 111
Kontaktfeder vorn	"	6400 100 255	HF-Drossel	L 111, L 112	3886 014 111
" hinten	"	6400 100 264	Trimmer 3,5 – 13 pF	C 108	3237 011 000
Kontaktblech	"	6401 100 234	" 2,5 – 6 pF	C 112, C 123	3237 005 000
Druckfeder	"	6509 100 033			
Batteriedeckel	"	2993 250 000	Transformatoren, Filter, Spulen		
Klebeband 100 mm lang	auf Batteriedeckel	6509 100 044	Ausgangstrafo	Tr. 402	6390 811 004
Schieber	für Batterie-Deckel	6400 100 175	Treibertrafo	Tr. 401	6390 012 004
Feder	für Schieber	6400 100 053	Filter II	460 kHz, 10,7 MHz	6400 063 003
Abdeckkappe	über der Skala	6509 107 003	Kernschraube	460 kHz	6400 400 125
Gehäuse-Deckel	für Gehäuse-Deckel	6400 000 193	"	10,7 MHz	6400 400 135
Zierschiene	Schaumstoff	2912 023 000	Filter III	10,7 MHz	6400 420 003
Filzstreifen	5 x 1 x 30 mm	2122 037 000	Kernschraube		3618 014 004
Kreuzschlitzschraube			Filter IV	460 kHz	6400 430 003
			Kernschraube		6400 400 125
			Filter V	10,7 MHz	6509 440 003
			Kernschraube		6400 400 265
			Filter VI	460 kHz	6509 460 003
			Kernschraube		6400 400 125
			Filter VII	komplett	6509 450 003
			AM-Spule	460 kHz	6400 451 004
			Kernschraube	"	6376 700 204
			FM-Filter	10,7 MHz	6400 452 003
			Kernschraube	"	3618 014 004
			Transistor-Fassung	"	3530 001 000
			Einstellregler 10 K	P 301	6400 000 495
			LW-Ersatzspule	L 9	6400 060 004
			Kernschraube		6376 700 204
			Oszillatorspule MW	L 15/16	6400 062 004
			" LW	L 13/14	6400 061 004
			Kernschraube		6400 400 125
			HF-Drossel	L 11	3886 003 112
			Regler		
			Lautstärkeregl.	25 k P 401	6400 000 473
			Höhenregler	10 k P 402	6400 000 483
			Baßregler	10 k P 403	6400 000 483
			Einstellregler	10 k P 301	6400 000 495
			"	100 k P 302	3377 711 010
			"	1 k P 404	3377 405 010
			Halbleiter		
			AF 106	Transistor	3528 025 000
			AF 125	"	3528 012 000
			AF 126	"	3528 010 000
			AC 122 (grün)	" T 401	3528 021 000
			AC 122 (gelb)	" T 402	3528 020 000
			2 x AC 117	" (Paar)	3528 023 000
			AA 119	Diode	3512 017 000
			BA 102	Reaktanz-Diode	3512 038 000
			AA 116	Diode	3512 019 000
			2 x AA 116	Diodenpaar	3512 018 000
			Stabilit 12	Stabilisations-Zelle	3991 006 111

SABA Transatlantic 16

SABA Autohalterung II

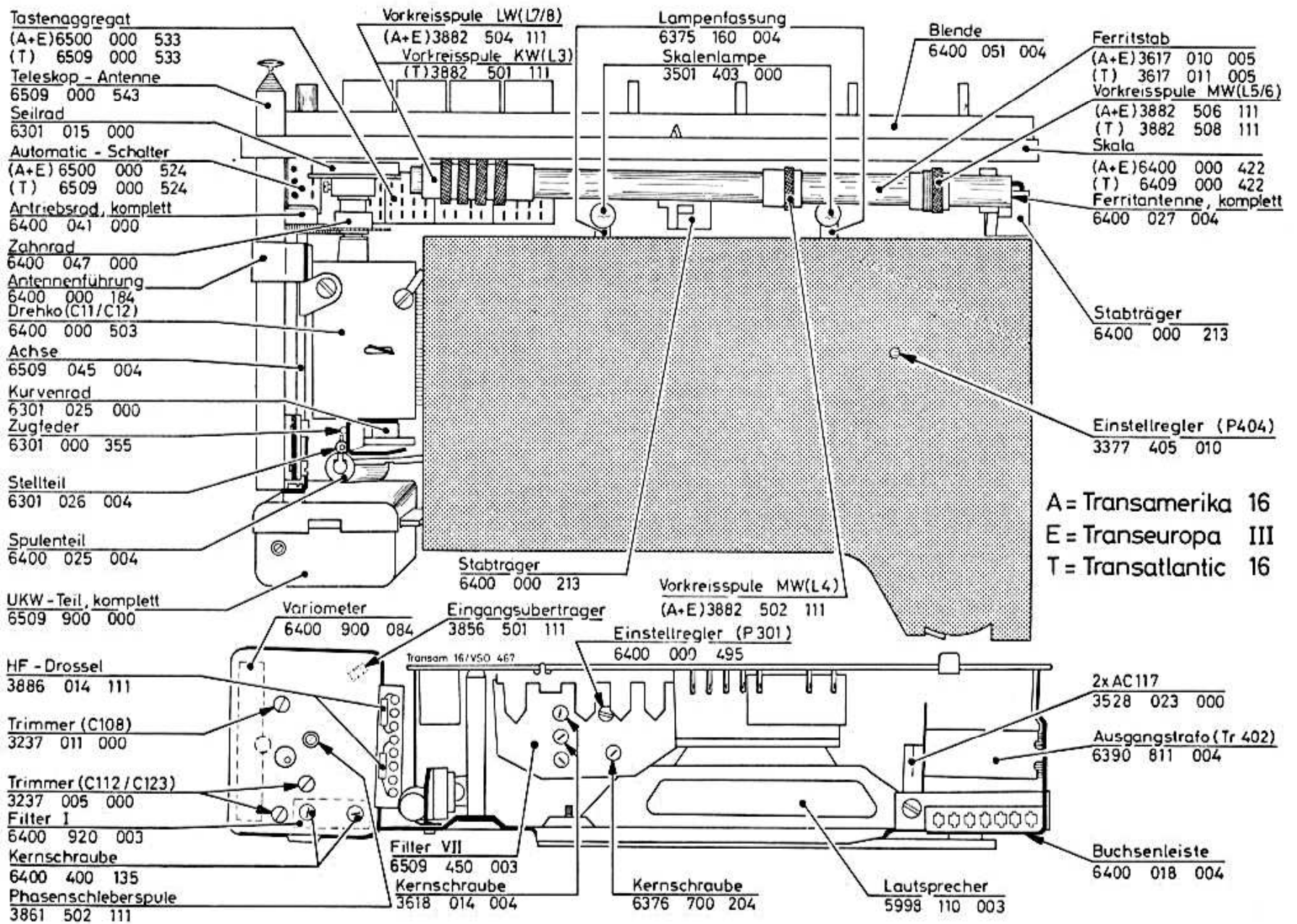
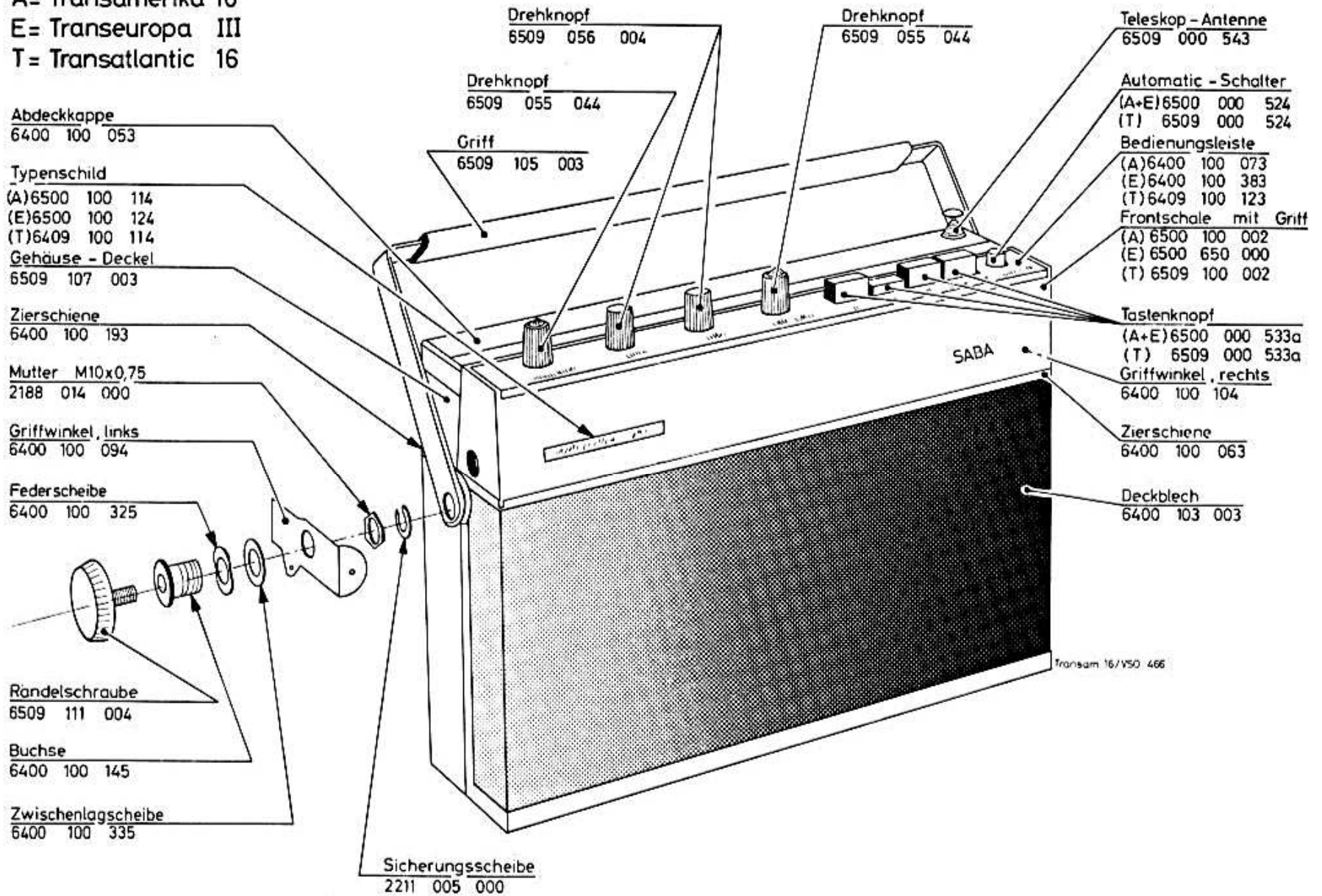
Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.
Es gilt die Ersatzteilliste Transamerika 16 mit folgenden Änderungen:					
Gehäuse					
Versandkarton		6409 000 802	Schloß		6301 200 354
Schachtel		6409 000 814	Rohrniet	für Schloß	2276 065 000
Frontschale mit Griff	komplett	6509 100 002	Schlüssel		6301 200 380
Bedienungsleiste		6409 100 123	Führungsteil links	Kunststoffwinkel	6400 200 123
Typenschild		6409 100 114	" rechts	"	6400 200 134
Chassis			Filzstreifen	für Führungsteil	2912 029 000
Automatic-Schalter		6509 000 524	Feder	für Halteklappe	6400 200 254
Einschub-Schalter	E 1 ... E 6	6409 019 004	Federbolzen	"	6400 200 295
Trimmerplatte	mit Trimmer C 3, C 19	6409 025 004	Gummifuß		2922 041 005
Trimmer	C 3, C 19	3232 010 000	Kunststoffschlauch (5 mm)	für Führungsbolzen	3405 142 000
Hohniet		2275 035 000	Steckerleiste		6400 210 004
Skala, Antrieb, Knöpfe			Kontaktstift		6400 200 275
Skala		6409 000 422	Steckerbügel	für Steckerleiste	6301 200 064
Skalenzeiger		6409 053 004	Steckergummi	"	6301 200 155
Zeigerseil		6509 052 004	Zwischenlage (Hartpapier)	"	6301 200 175
Ferrit-Antenne			Rohrniet	"	2276 065 000
Ferritstab		3617 011 005	Antennenbuchse		6301 200 374
Vorkreissspule KW	L 3	3882 501 111	Hohniet	für Antennenbuchse	2275 061 000
" MW	L 5	3882 508 111	Antennentrimmer	C 804	3232 010 000
Tastenaggregat			Zwergglimmlampe		6301 200 340
Tastenaggregat		6509 000 533	Klemmleiste		6301 200 264
Tastenkнопf		6509 000 533 a	Anschlußplatte	für Spannungswähler	6400 219 004
Transformatoren, Filter, Spulen			Umschaltfeder	"	6301 200 094
Oszillatorspule KW	L 17/18	6409 061 004	Stützpunkt, 2-fach	Plastic	3571 002 004
Kernschraube		6400 400 135	HF-Drossel	L 803	6400 224 004
			"	L 801	3843 054 111
			"	L 802	3843 003 111
			Kondensator 0,1/20/30	C 806	3163 357 000
			Widerstand 6,8 Ohm	R 801	3318 511 000
			" 12 Ohm	R 802	3318 344 000
			Sicherungshalter	komplett	6301 229 004
			Sicherung 4 A		6301 200 325

Ersatzteil-Lagepläne · Layout of Spare Parts · Disposition des éléments



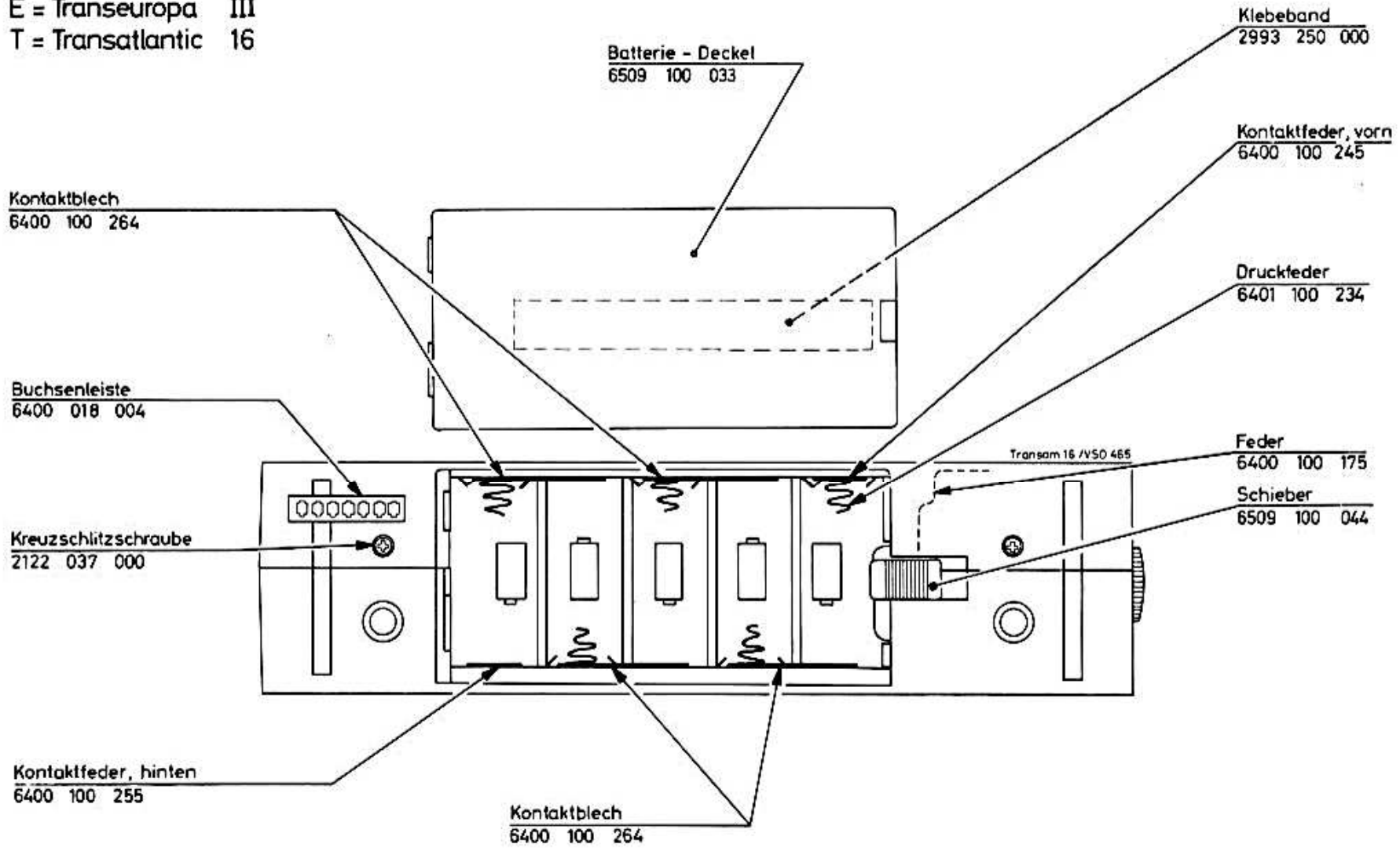
Ersatzteil-Lagepläne · Layout of Spare Parts · Disposition des éléments

A= Transamerika 16
 E= Transeuropa III
 T= Transatlantic 16

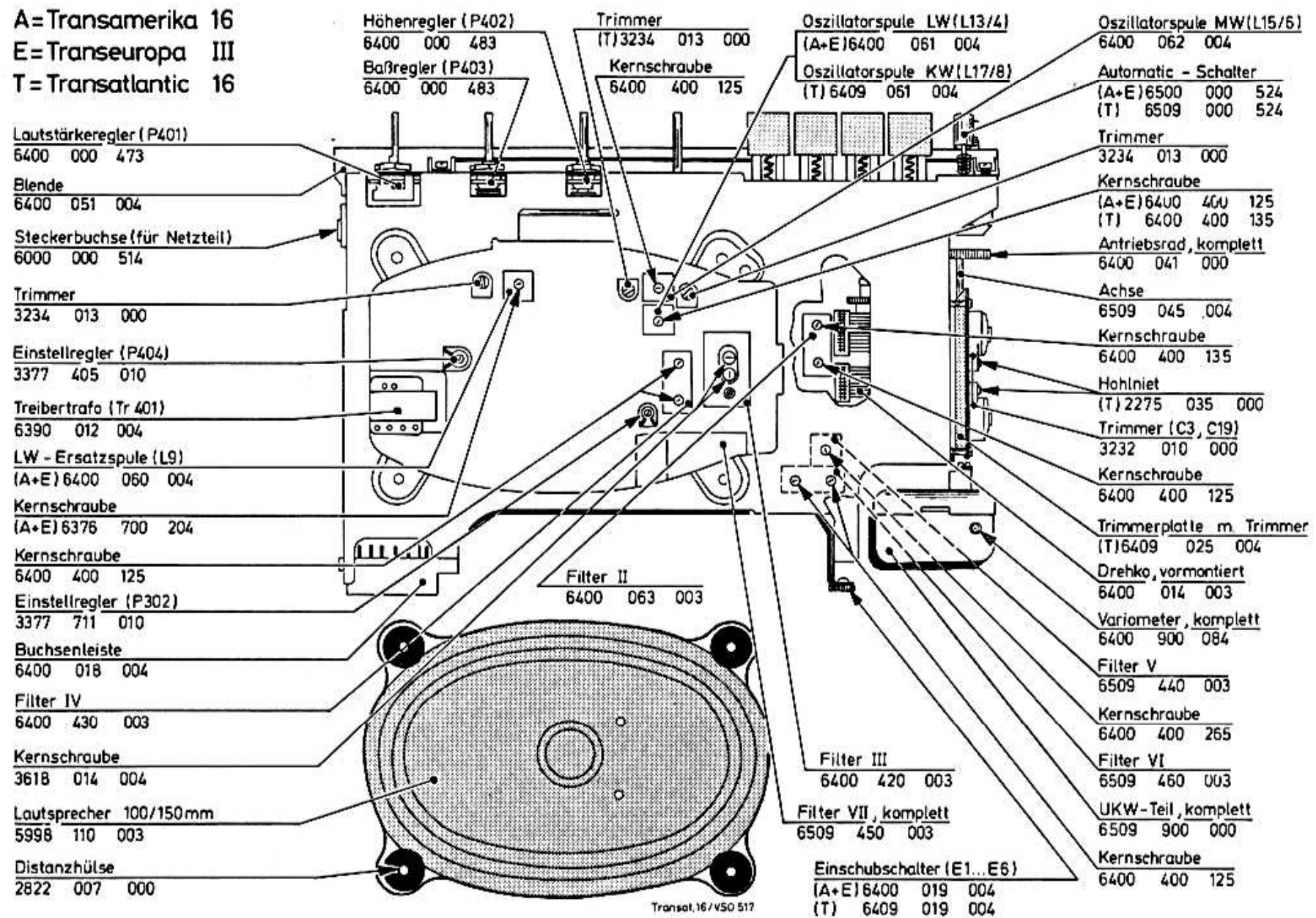


Ersatzteil-Lagepläne · Layout of Spare Parts · Disposition des éléments

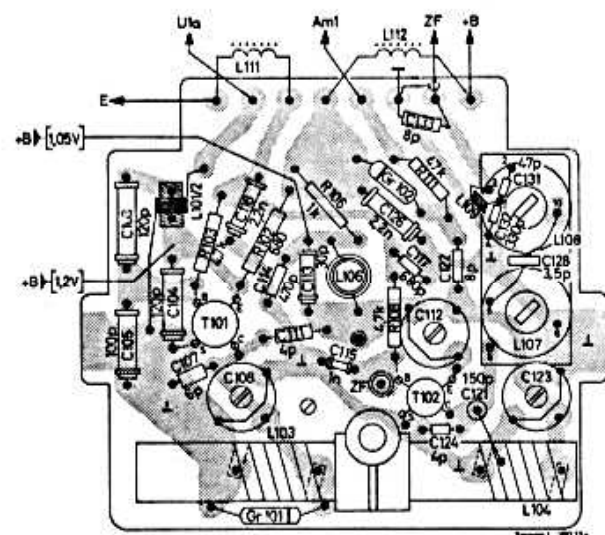
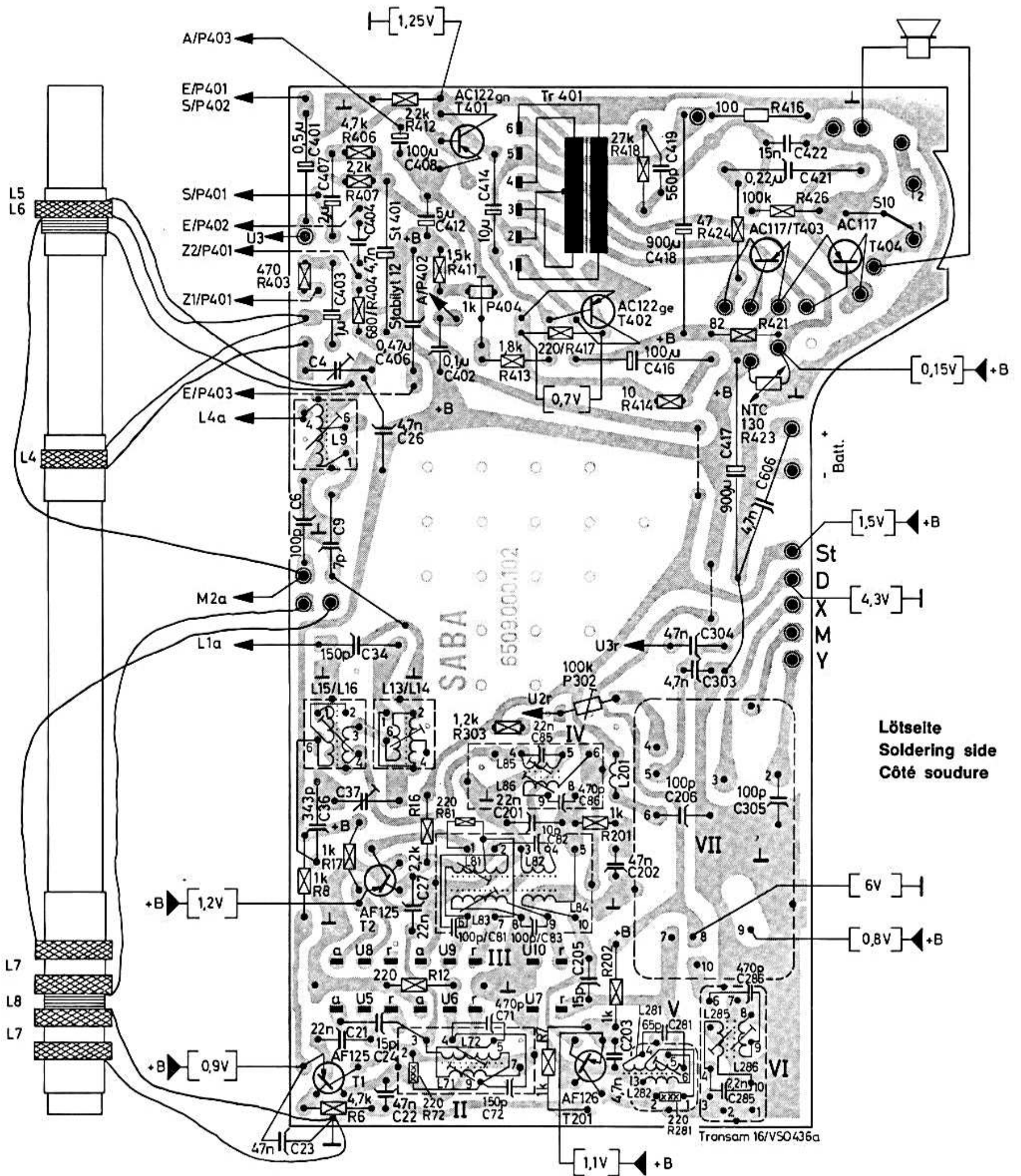
A = Transamerika 16
 E = Transeuropa III
 T = Transatlantic 16



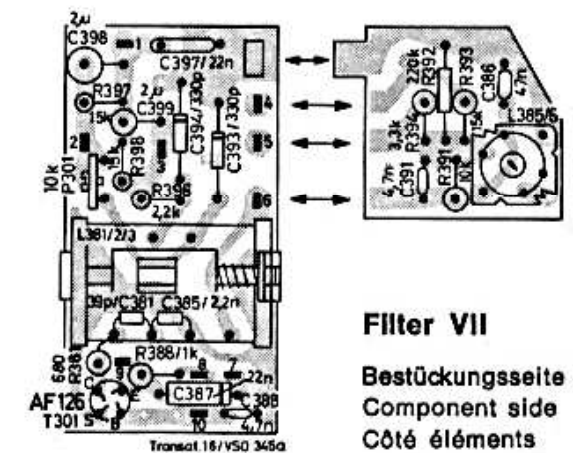
A = Transamerika 16
 E = Transeuropa III
 T = Transatlantic 16



SABA Transamerika 16 · SABA Transeuropa III

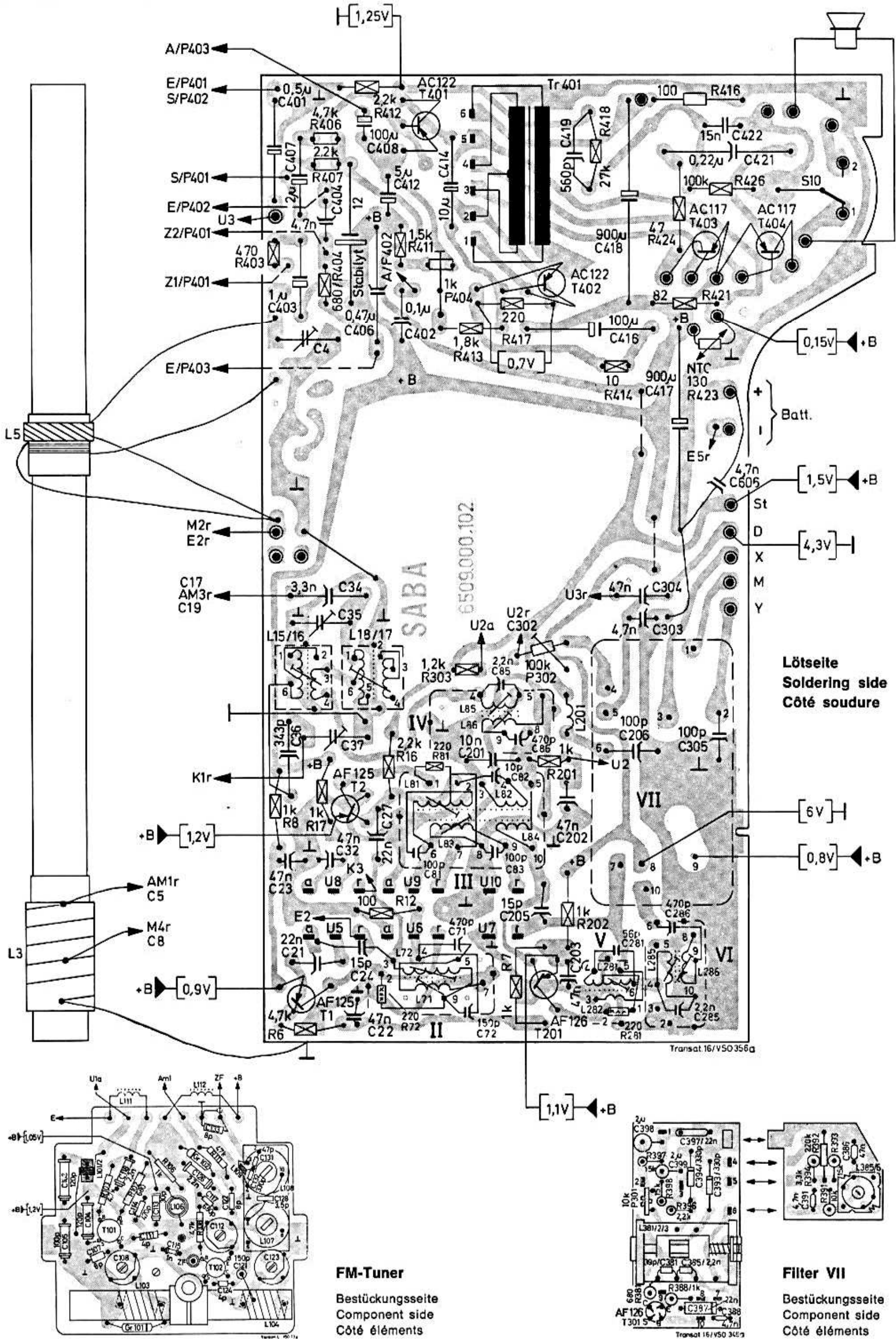


FM-Tuner
Bestückungsseite
Component side
Côté éléments



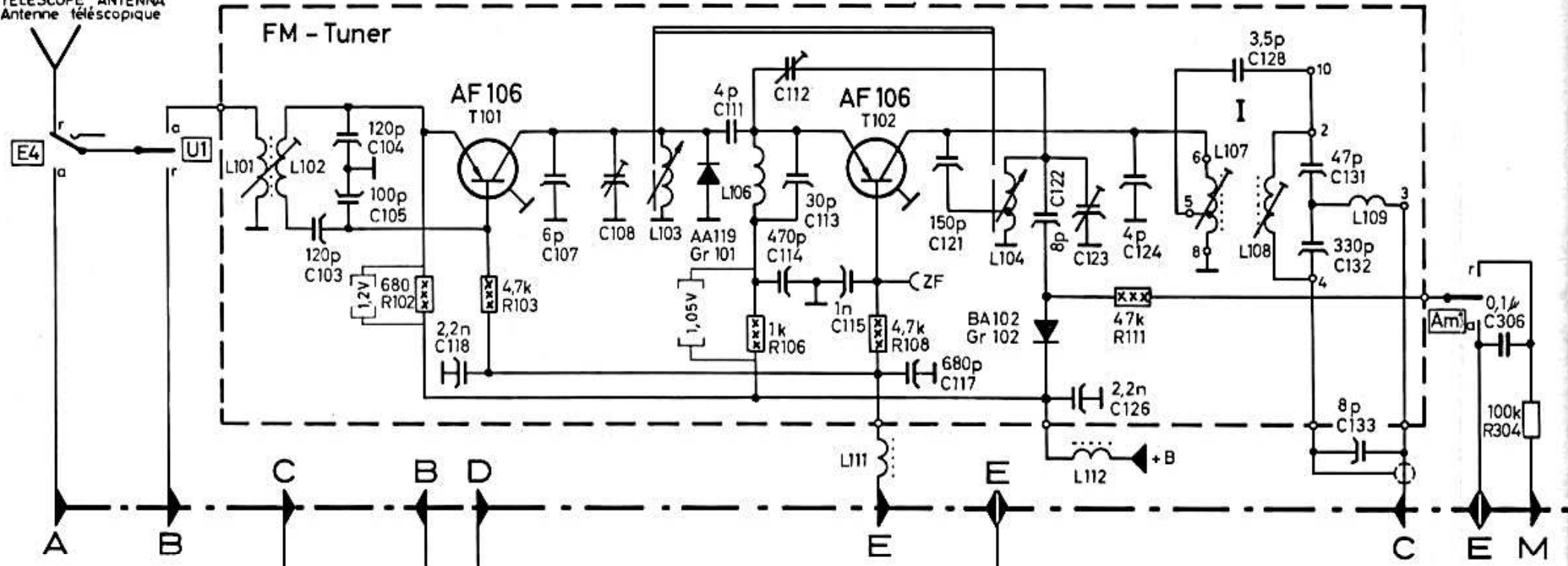
Filter VII
Bestückungsseite
Component side
Côté éléments

SABA Transatlantic 16

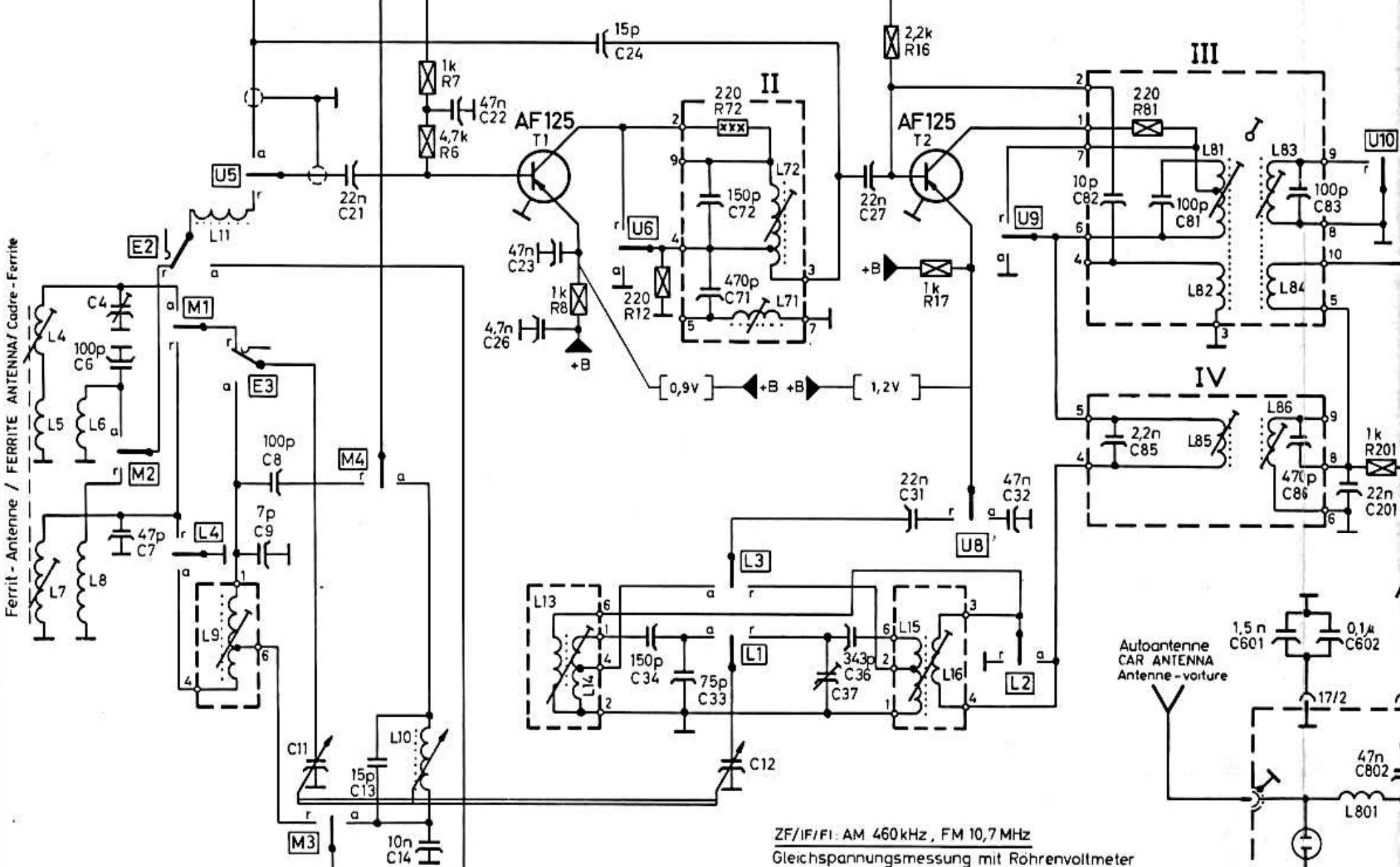


Teleskopantenne
TELESCOPE ANTENNA
Antenne télescopique

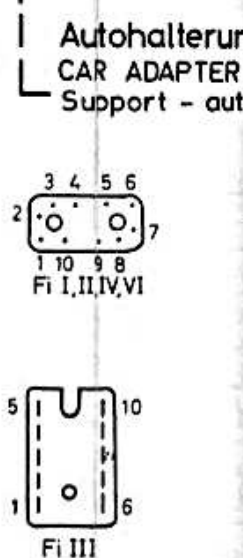
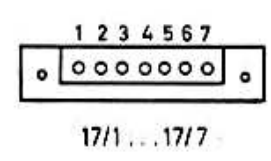
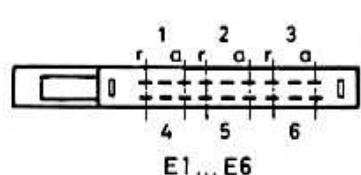
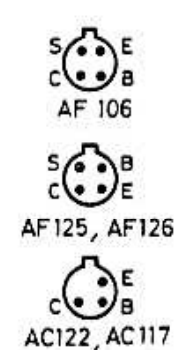
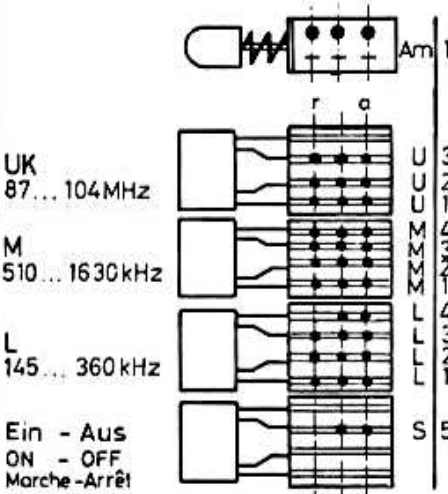
FM - Tuner



Ferrit - Antenne / FERRITE ANTENNA / Cadre - Ferrite

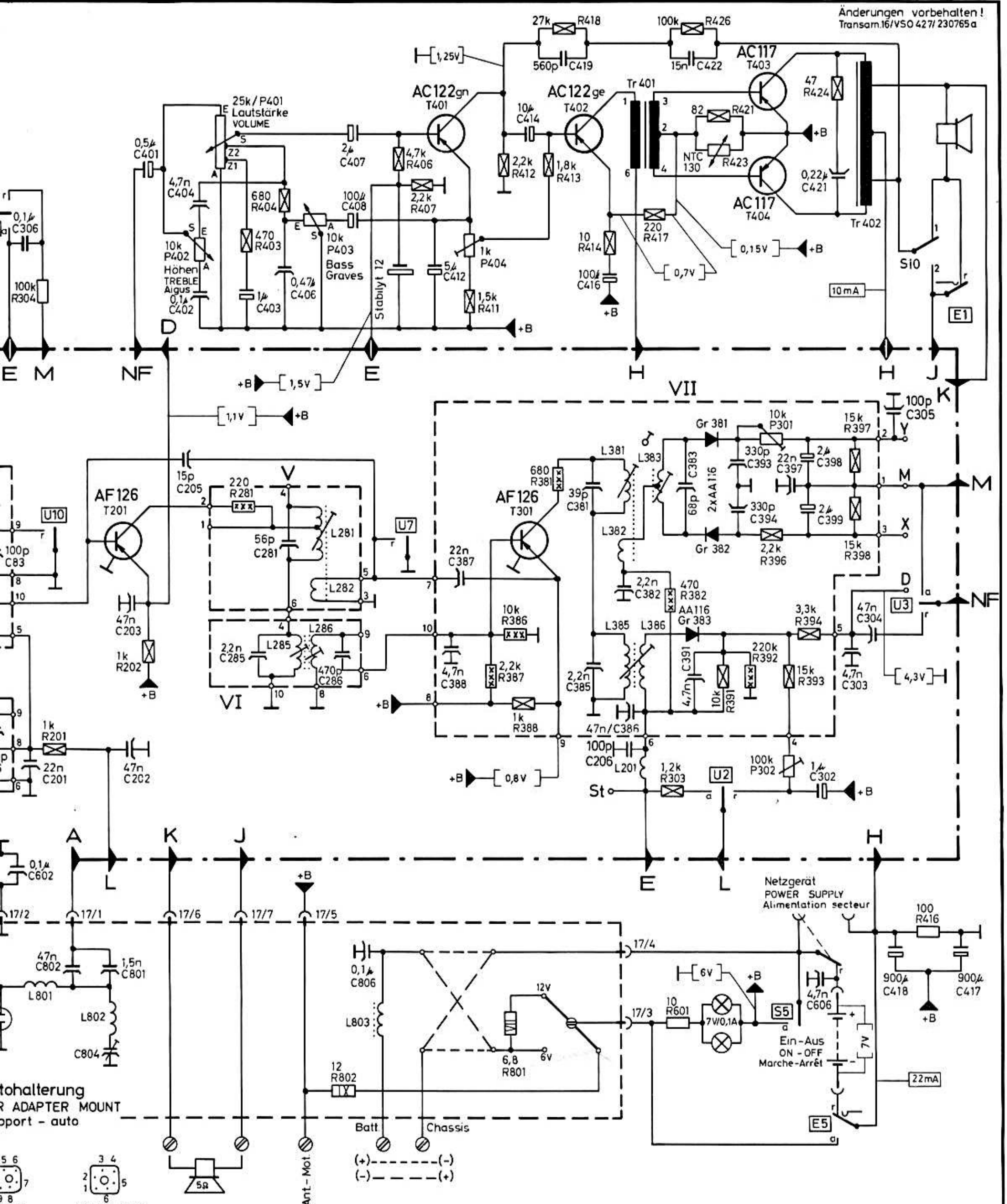


ZF/IF/FI - AM 460kHz, FM 10,7 MHz
Gleichspannungsmessung mit Röhrevoltmeter
DC VOLTAGE TEST WITH VTVM
Mesures avec voltètre à lampes
Ohne Signal / WITHOUT SIGNAL / Sans signal

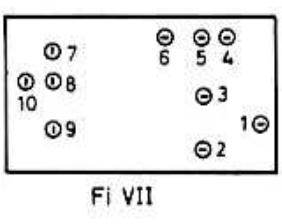
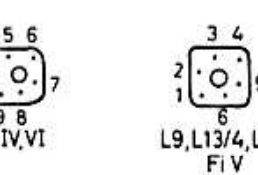


a - Arbeitskontakt / OPERATING CONTACT / Contact de travail
r = Ruhekontakt / RESTING CONTACT / Contact de repos

Lötseite / SOLDERING SIDE / Côté éléments



Antennalhalterung
ANTENNA ADAPTER MOUNT
Support - auto



CAPACITORS
1p = 1MMF
1n = 0,001MF
1μ = 1MF

Widerstände
RESISTORS
Résistances
—XX— 0,03W
—X— 1/10W
—□— 1/4W
—VII— 7W
—XX— 9W

SABA

Transamerika 16

Transeuropa III

SABA SERVICE ORGANISATION